

21

bimestriel
juin / août 2012

BRÛLURES
Ouille, c'est chaud!



EMPORTEZ-MOI!



Saint-Luc

DÉCOUVRIR ET COMPRENDRE LE FONCTIONNEMENT DE VOTRE HÔPITAL

Magazine

WWW.SAINTLUC.BE

BIEN-ÊTRE

Des huiles essentielles
en pédiatrie



ALIMENTATION

Se nourrir...
artificiellement



Pédiatrie

LE MEILLEUR POUR VOS PETITS BOUTS!



SAM NE SERT PAS SON CAFÉ AVEC LE PREMIER COOKIE VENU.



GRATUIT

*1 cookie offert à l'achat d'un
Maxi Café à emporter*

Sam a dit : "Les meilleurs cafés méritent les meilleurs cookies". Cafés d'origine, thés ou chocolat, et de quoi satisfaire une petite faim, sucrée ou salée : Sam a tout pour vous régaler, sur place ou à emporter.

Contre remise de ce bon au comptoir Toison d'Or ou Gare du Midi.
Offre valable jusqu'au 31 mai 2013



Sam's Café Toison d'Or
*Avenue de la Toison d'Or 46 (proximité Place Louise)
1050 Bruxelles*

Sam's Café Gare du Midi
*Bruxelles Midi, face au terminal Eurostar et Thalys
www.samscafe.be*

LA GIRAFE, copine de nos enfants

Si la girafe est le symbole de la pédiatrie, c'est parce qu'elle est le mammifère qui, proportionnellement à son corps, possède le plus grand cœur. Grâce à son long cou qui lui fait prendre de la hauteur et à ses oreilles attentives, elle symbolise également la communication non violente. Du cœur, du recul, de l'écoute, de la pédagogie, de l'imagination... autant de qualités dont font preuve les pédiatres de Saint-Luc et leurs équipes! Leurs objectifs: faciliter les consultations, offrir les meilleurs soins et rendre la moins pénible possible l'hospitalisation de leurs jeunes patients...

En cette période estivale, synonyme de bains de soleil, de feux de camp et de barbecues, ne manquez pas non plus nos conseils pour prévenir et soigner les brûlures.

Bonne lecture, bonnes vacances et bon été à tous!



RENAUD MAZY

Administrateur délégué de Saint-Luc

DU CŒUR, DU RECU, DE L'ÉCOUTE,
DE LA PÉDAGOGIE... LES QUALITÉS
D'UN BON PÉDIATRE!

Soutenez la Fondation Saint-Luc
la Fondation des Cliniques
universitaires Saint-Luc
www.fondationsaintluc.be
Compte n°: 191-0367771-10



En page 19

- + **NEWS** (4 à 5)
Toutes les infos qui font l'actualité de l'hôpital
- + **DOSSIER SPÉCIAL PÉDIATRIE** (6 à 15)
 - + De l'art de soigner les enfants (6 à 7)
 - + Bobby, une drôle de bête (8 à 9)
 - + L'aromathérapie à l'hôpital (11)
 - + Un docteur contre les microbes (13 à 15)
- + **PRÉVENTION** (16 à 17)
En été, gare aux brûlures!
- + **PORTRAIT** (19 à 22)
La nutrition artificielle permet de nourrir des patients qui ne peuvent plus manger «normalement»

Quand un patient ne peut plus manger normalement, l'alimentation artificielle prend le relais. Rencontre avec Valérie Decroës, infirmière spécialisée.



Photo de couverture: © Corbis

juin / août 2012

Saint-Luc Magazine

est une publication du Service de communication des Cliniques universitaires Saint-Luc A.S.B.L.

+ **Conception et réalisation**

VIVIO
Rue Rodenbach 70
1190 Bruxelles
Tél. +32 2 640 49 13
Fax + 32 2 640 97 56
E-mail: pv@vivio.com
Internet: www.vivio.com

+ **Éditeur responsable**

Renaud Mazy
Cliniques universitaires Saint-Luc A.S.B.L.
Avenue Hippocrate 10
1200 Bruxelles
Tél. +32 2 764 11 11
Fax + 32 2 764 37 03

+ **Rédacteur en chef**

Thomas De Nayer

+ **Coordination de la rédaction Saint-Luc**

Géraldine Fontaine et Caroline Bleus
E-mail: geraldine.fontaine@uclouvain.be
caroline.bleus@uclouvain.be

+ **Coordination de la rédaction VIVIO**

Candice Leblanc
E-mail: cl@vivio.com

+ **Secrétariat de rédaction**

Claudine De Kock

+ **Rédaction**

Thomas Coucq, Barbara Delbrouck, Élise Dubuisson, Candice Leblanc

+ **Maquette**

Marie Bourgois

+ **Mise en pages**

Jan Smet

+ **Photos et illustrations**

Laetizia Bazzoni, Corbis, T. Dauwel, Hugues Depasse, iStockphoto, Frédéric Raevens, Th. Strickaert

+ **Régie publicitaire**

VIVIO
Florence Constant
Tél. +32 2 533 94 20
Mobile +32 495 543 023
E-mail: fc@vivio.com

+ **Impression**

Symeta S.A.

+ **Bimestriel**

Tirage 15.000 exemplaires



Les articles, opinions, dessins et photos contenus dans le magazine le sont sous la seule responsabilité de leurs auteurs. Tous droits de traduction, d'adaptation et de reproduction réservés pour tous pays. La publicité est indépendante du contenu rédactionnel. Les Cliniques universitaires Saint-Luc ne sont pas responsables du choix des annonceurs présents dans le magazine.



© H. Depasse

+ DERMATOLOGIE

À l'école de l'atopie

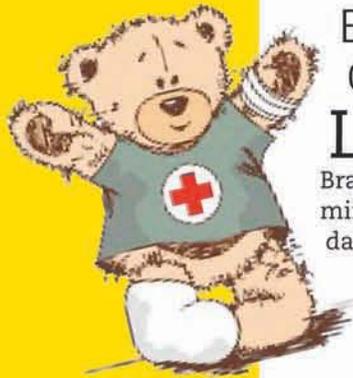
Près d'un enfant sur cinq souffre de dermatite atopique (eczéma). Pour informer enfants, parents et adultes atteints de cette maladie chronique de la peau et pour leur apprendre à la gérer au quotidien, des dermatologues et des infirmières de Saint-Luc supervisent une «école de l'atopie». Durant ces ateliers, chacun a l'occasion de poser ses questions, mais aussi de rencontrer et d'échanger avec d'autres personnes concernées.

Renseignements et inscriptions au 02 764 10 60 (Dr Marie Baeck et Dr Valérie Dekeuleener).

+ DÉCOUVRIR L'HÔPITAL

Bienvenue chez les «nounsologues»!

Les 2 et 3 mai derniers, quelque 300 enfants, âgés de 4 à 8 ans, ont eu l'occasion de consulter pour leur nounours! Bras cassés, maux de ventre... leur ami en peluche a été examiné par des nounsologues qui l'ont, selon les cas, envoyé dans les services compétents: scanner spécial nounours, dentisterie, quartier opératoire, etc. Cette initiative toute mignonne a été mise sur pied par les étudiants de deux kots à projet de l'UCL, en collaboration avec des médecins de Saint-Luc. Objectifs: d'une part, dédramatiser et faire découvrir aux enfants le monde hospitalier de façon ludique et pédagogique et, d'autre part, permettre aux jeunes médecins et aux étudiants de se familiariser avec les petits bouts. Pari gagné!



+ APPEL À TÉMOINS

Votre histoire nous intéresse!

Vous ou l'un de vos proches a été hospitalisé(e) à Saint-Luc? Vous êtes suivi(e) dans notre institution? Si vous souhaitez partager votre expérience avec les lecteurs du Saint-Luc Magazine, racontez-nous votre histoire! Écrivez-nous à l'adresse communication-externe-saintluc@uclouvain.be.



© H. Depasse

+ ONCOLOGIE

Le Pr Machiels récompensé pour ses travaux

Le chef du Service d'oncologie médicale, le Pr Jean-Pascal Machiels, a reçu le prestigieux Prix de la recherche clinique du Fonds InBev-Baillet Latour. Doté de 75000 €, ce prix récompense chaque année deux chercheurs belges, un francophone et un néerlandophone. Le Pr Machiels a été distingué pour ses recherches prometteuses sur les thérapies moléculaires ciblées. Il s'agit de nouveaux traitements anticancer, potentiellement plus efficaces et théoriquement moins toxiques que les chimiothérapies classiques. Félicitations à lui et à toute son équipe!

Le Pr Machiels a reçu son prix des mains de SAR la Princesse Mathilde.



© T. Dauwel

+ S'INFORMER

Découvrir **Saint-Luc**

Afin de mieux connaître les Cliniques universitaires Saint-Luc, nous mettons gratuitement différents supports d'information à votre disposition: DVD, magazine et lettre d'information électronique mensuelle.

Pour les obtenir, complétez le coupon-réponse ci-dessous et renvoyez-le à *Cliniques universitaires Saint-Luc-Service Communication, Avenue Hippocrate 10, 1200 Bruxelles* ou envoyez un e-mail à *communication-externe-saintluc@uclouvain.be*.

- + Nom:
- + Prénom:
- + Rue et n°:
- + Code postal et commune:
- + E-mail:
- + Profession: employé - indépendant - étudiant - (pré)retraité - autre:

Je souhaite recevoir (cochez)

- le DVD «Un hôpital aux mille visages»
- Saint-Luc Magazine par la poste
- la lettre d'information électronique mensuelle «e-M@g Saint-Luc»



Offre limitée / Envoi en Belgique uniquement / Les membres du personnel de Saint-Luc sont invités à se servir dans les présentoirs disposés à l'hôpital / Retrouvez également Saint-Luc Magazine sur internet: www.saintluc.be/actualites/ Attention: les coupons illisibles ou mal complétés ne seront pas retenus.



© H. Depasse

+ ONCOLOGIE

La Fondation Saint-Luc encourage la recherche

La Fondation Saint-Luc octroie chaque année des «mandats de recherche» à de jeunes médecins exerçant à Saint-Luc. Le Dr Sandra Schmitz, chef de clinique adjoint dans l'unité de chirurgie cervico-faciale du Service ORL, en a bénéficié durant trois ans. Membre de l'équipe de recherche du Pr Machiels, elle travaille elle aussi sur les thérapies moléculaires ciblées pour traiter le cancer.



La pédiatrie est une discipline passionnante, qui demande du tact et du temps.

Car soigner un enfant malade va bien au-delà de la simple relation patient-médecin. Rencontre avec le Dr Dominique Hermans, chef du Service de pédiatrie générale.

PROPOS RECUEILLIS PAR
CANDICE LEBLANC



DE L'ART

Saint-Luc Magazine: De quelles qualités faut-il faire preuve lorsque l'on soigne des enfants?

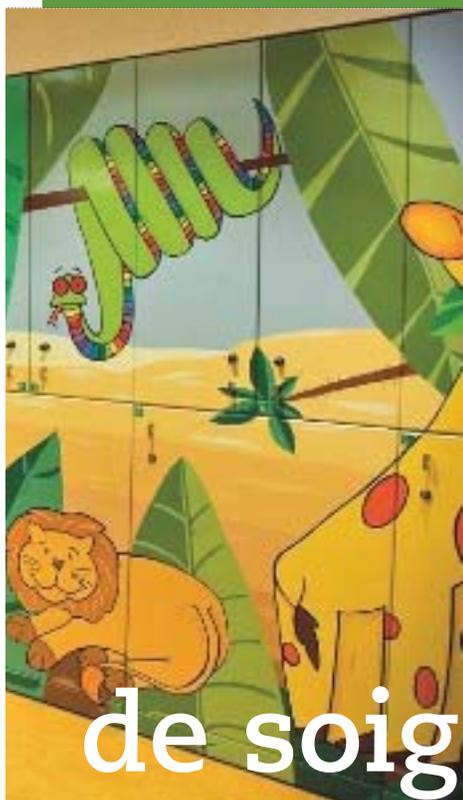
Dominique Hermans: Selon moi, un bon pédiatre doit avoir une grande capacité d'écoute, un bon sens de l'observation et la fibre pédagogique. Contrairement à un adulte, un enfant ne sait pas toujours expliquer ce qui ne va pas, où il a mal et comment il a mal. On ne peut pas non plus l'examiner d'emblée. Il faut d'abord le mettre en confiance, respecter son intimité et éviter de le brusquer. Notre spécialité comporte également un important volet éducatif. Face à une pathologie chronique, une insuffisance intestinale par exemple, il faut prendre le temps de bien expliquer les choses au patient, mais aussi à ses parents. En pédiatrie, nous agissons en début de vie. Nous essayons de mettre en place ce qui rendra la vie de l'enfant la plus normale possible, le plus tôt possible. Pour cela, nous devons intégrer la famille à la gestion du problème de santé.

Tout cela prend du temps, beaucoup de temps. Mais c'est indispensable pour la qualité des soins que nous prodiguons.



SLM: Comment faites-vous pour mettre un enfant en confiance?

DH: Cela dépend de la personnalité de l'enfant et de son âge. Nous travaillons beaucoup avec les jouets: les doudous, des dinettes, du matériel pour dessiner, etc. Le jeune patient repère tout de suite la petite table et les petites chaises dans le cabinet médical et va y jouer pendant que je discute avec ses parents. Mais je n'oublie pas que, même s'il joue, l'enfant entend tout ce que nous disons!



«En pédiatrie, nous passons beaucoup de temps à expliquer les choses au patient et à ses parents»



LE PIM, EN CAS DE PÉPIN

Le Projet intégré multidisciplinaire, PIM pour les intimes, est une équipe mobile composée d'un pédopsychiatre, d'une psychologue, d'un kinésithérapeute et de deux éducateurs. C'est une spécificité de Saint-Luc. Tout soignant confronté à une difficulté (un cas médical très lourd, un problème psychologique important, une longue hospitalisation) peut faire appel au PIM, afin d'aider et de soutenir le patient et son entourage.



de soigner des enfants

SLM: Combien y a-t-il de pédiatres à Saint-Luc?

DH: Le Département de pédiatrie en compte quarante-trois, répartis dans plusieurs Services, Unités d'hospitalisation et centres multidisciplinaires. Dans le Service de pédiatrie générale, nous sommes sept. Outre la supervision des hospitalisations de nos patients et de ceux de la chirurgie, nous avons tous une «sous-spécialité» pédiatrique: pneumologie et mucoviscidose, maladies des reins, troubles du sommeil, etc. Pour ma part, je prends en charge les patients qui ont besoin d'une nutrition artificielle (voir article p. 19), les troubles du développement de l'oralité du jeune enfant et l'anorexie mentale de l'adolescent.

SLM: Au niveau de la pédiatrie, quels sont les avantages d'un hôpital universitaire?

DH: Le principal avantage, c'est la multidisciplinarité. Nous avons tous les spécialistes médicaux et paramédicaux sous la main, ce qui nous permet de prendre en charge toutes sortes de maladies. On ne vient pas dans un service de pédiatrie universitaire pour une simple angine. Si les médecins traitants et les pédiatres nous envoient

leurs patients, c'est pour des pathologies complexes, chroniques, rares et/ou lourdes, qui ne sont jamais faciles à vivre ni pour l'enfant ni pour ses parents. Les médecins pédiatres ne sont pas les seuls intervenants et nous ne nous focalisons pas uniquement sur le problème de santé. Nous travaillons avec les infirmières pédiatriques, les pédopsychiatres et les psychologues, les puéricultrices, les kinésithérapeutes, les diététiciennes, bref, tous ceux qui contribuent à accueillir l'enfant dans sa globalité. //

BON À SAVOIR

La pédiatrie regroupe les enfants de 0 à 15 ans révolus. Entre 16 et 18 ans, les jeunes peuvent passer en prise en charge adulte, mais lorsqu'ils sont suivis depuis plusieurs années, ils préfèrent souvent garder le même médecin.



LA PÉDIATRIE À SAINT-LUC, C'EST:

- > 114 lits pédiatriques,
- > près de 4.800 hospitalisations par an,
- > 5 unités d'hospitalisation,
- > 1 hôpital de jour pédiatrique,
- > 43 pédiatres dont 7 en pédiatrie générale,
- > près de 35.800 consultations par an,
- > 128 équivalents temps plein d'infirmières pédiatriques.

Outre le Service de pédiatrie générale, le Département pédiatrie de Saint-Luc regroupe d'autres Services et Unités de soins: la cardiologie, l'hémato-oncologie (cancers), la neuropédiatrie, la néonatalogie, la gastro-entérologie et l'hépatologie pédiatriques. Pour plus d'informations, n'hésitez pas à surfer sur www.saintluc.be.



BOBBY, une drôle de bête!

En radiologie pédiatrique, on ne manque pas d'imagination! Même la plus froide des machines peut devenir un animal sauvage... Zoom sur le bobby pédiatrique, un appareil de radiographie mobile aux allures de girafe.

THOMAS COUCQ





Aux Soins intensifs pédiatriques, par exemple, les médecins (ici le Pr Stéphane Clément de Cléty) se servent souvent du bobby.

AU TRAVAIL, BOBBY!

Bobby ne chôme pas! C'est le moins qu'on puisse dire... L'appareil de radiologie mobile est utilisé 5 à 8 fois par jour. En moyenne, ce sont 180 clichés qui sont réalisés chaque mois en pédiatrie à Saint-Luc, dans le strict respect des normes de sécurité.



Une girafe à l'hôpital?! L'image n'est pas aussi insolite qu'on pourrait le croire... Car l'étrange animal de métal qu'une infirmière ou un technologue en imagerie médicale pousse dans les couloirs du Service et des unités de pédiatrie, sous le regard intrigué de certains visiteurs, n'est en réalité rien d'autre qu'un «bobby», un appareil de radiographie mobile. Le principe est simple: si tu ne peux venir à la radio, la radio viendra à toi!

Appareil mobile pour patients immobiles

Certains petits patients ne peuvent pas quitter leur chambre ni être emmenés au Service de radiologie. Il peut s'agir d'enfants en soins intensifs, de prématurés en couveuse trop fragiles pour être déplacés, etc. «Nous utilisons par exemple le bobby chez les enfants intubés (sous respirateur)», explique le Pr Philippe Clapuyt, responsable de l'Unité de radiologie pédiatrique. «En effet, ces enfants peuvent être sujets à certaines complications pulmonaires. Les radiographies permettent de détecter leur apparition et donc de les prévenir.»

Une girafe radiologue

Tant qu'à faire, pourquoi ne pas égayer cette machine quelque peu intimidante? Le tube radiologique du bobby est monté sur un bras articulé que l'on replie lorsqu'on le déplace, puis que l'on déploie au-dessus du patient pour réaliser la radio. Un système qui n'est pas sans rappeler une girafe lorsqu'elle étend son long cou pour s'emparer des feuilles d'acacia, la base de son alimentation dans la savane... D'où l'idée de décorer l'appareil à l'effigie du mammifère. Quelques autocollants, et le tour est joué!

Soigner l'imaginaire

Simple décoration? Futilité? Pas si sûr! «Tout ce qui peut distraire les enfants, qu'il s'agisse de musique, d'images ou de quoi que ce soit d'autre est bon à prendre!», estime le Pr Clapuyt. «Transformer le bobby en girafe, c'est aussi une façon d'entretenir l'imaginaire propre à l'enfance.» Bref, un bon moyen de rassurer l'enfant, de le faire rêver... et de l'aider à s'évader un peu de sa chambre d'hôpital. //

BOBBY CHEZ LES ADULTES

Le bobby n'est pas une exclusivité du Service de radiologie pédiatrique. Une version légèrement différente de l'appareil mobile est en effet également disponible pour les adultes. Motorisé, celui-ci permet également d'obtenir des images numériques, ce qui facilite encore un peu plus le travail. Mais le geste du technologue et la qualité des images restent identiques.





Monte-escaliers
Plateformes de levage
Ascenseurs à plateau
Domestiques

SERVICE
24h/24h - 7j/7j

Egalement pour
des escaliers étroits

Offre gratuite et
sans engagement



Comfortlift
coopman

NV Coopman Liften
Heirweg 123 | B-8520 Kuurne
comfortlift@coopman.be | www.coopman.be
www.monte-escalierinfo.be



Saint-Luc
Magazine

EMPORTEZ-MOI!
BRÛLURES
Ouille, c'est chaud!

BIEN-ÊTRE
soins essentielles
en pédiatrie

Pédiatrie
**LE MEILLEUR
POUR VOS PETITS
BOUTS!**

INTÉGRATION
P nourrir...
pleinement

**Vous souhaitez
placer une insertion
publicitaire dans
Saint-Luc Magazine?**

CONTACTEZ
Florence Constant,
responsable commerciale
Tél: 0495 543 023
E-mail: fc@vivio.com

Vitatel
un système de télé-assistance
24 heures sur 24
pratique et facile à utiliser

Le système VITATEL de PSD, une solution simple et fiable d'assistance à distance qui relie 24 heures sur 24 une personne âgée, isolée, handicapée, convalescente... à son réseau d'aide, partout en Wallonie et à Bruxelles.



vitatel

Renseignez-vous au
081/41 29 29 • www.vitatel.be

Vitatel, un service de l'asbl

PSD
PÉRIANANCE SOINS À DONNER

DE L'AROMATHÉRAPIE à l'hôpital

De délicates fragrances de mandarine ou de citron flottent parfois dans l'air du Service de neurologie pédiatrique. «Dans notre unité, nous soignons principalement des enfants atteints d'une maladie neurologique (tumeur, méningite, poly-handicap). Beaucoup ne peuvent pas s'exprimer verbalement», explique Véronique Blondelet, l'une des infirmières à l'origine de cette initiative. «Nous sommes parfois démunies face à leurs souffrances, et leurs parents aussi. Or, correctement utilisée, l'aromathérapie peut significativement améliorer leur bien-être.»

Des huiles soigneusement sélectionnées

Les neuf infirmières qui utilisent actuellement l'aromathérapie à Saint-Luc (voir encadré) ont toutes suivi une formation ad hoc au Centre de perfectionnement en Soins infirmiers. «Nous ne pouvons pas utiliser n'importe quoi», précise Véronique Blondelet. «Certaines huiles essentielles, comme celle de lavande par exemple, sont neurotoxiques et peuvent notamment favoriser les crises d'épilepsie. Pas question d'en user en neurologie!» Les infirmières ont donc fait valider tous leurs mélanges par des pharmaciens spécialisés en aromathérapie.

Une goutte par-ci, un massage par-là...

Il existe plusieurs façons d'utiliser les huiles essentielles. «À Saint-Luc, nous les employons soit en massage, soit en diffusion. Nous déposons deux gouttes sur un oreiller ou un mouchoir, ou nous utilisons un petit aérosol.» Dans la majorité des cas, les huiles essentielles aident à calmer les angoisses, à apaiser des douleurs ou encore à améliorer le sommeil et le moral des enfants. Une vraie différence pour eux... et pour leurs parents. //



Depuis quelques mois, pour améliorer le confort et le bien-être des petits patients, certaines infirmières pédiatriques utilisent des huiles essentielles, c'est-à-dire des essences végétales qui posséderaient certaines vertus apaisantes.

CANDICE LEBLANC

UNE IDÉE QUI FAIT SON CHEMIN

Véronique Blondelet, Bénédicte Lambotte et Marie-Françoise Nihoul ont été les premières à utiliser les huiles essentielles sur les patients, avec le soutien du Pr Marie-Cécile Nassogne, chef du Service de neurologie pédiatrique. Deux autres collègues les ont rapidement rejointes. Actuellement, l'aromathérapie est également proposée par quatre infirmières du Service d'oncologie pédiatrique.

Medical Sleepline

Our Sleep Partner!



AVANT

ERGO 3D Biogreen

- La solution idéale en cas de maux de dos, de nuque, de douleurs musculaires et articulaires
- Utiliser dans le secteur médical comme produit anti-escarres
- Confort maximum et s'adapte parfaitement à la forme de votre corps en distribuant le poids uniformément
- Offre un repos salutaire au contact d'éléments naturels



Ventilation parfaite et une circulation de l'air et de l'humidité optimale



APRÈS

- Une couche d'accueil **VISCO-MF VERTE** à très haute densité
- Une plaque modelante **HR BIOGREEN MEDIUM**
- Une plaque portante **HR BIOGREEN SOFT**

Pour un résultat optimal avec notre ERGO 3D Biogreen nous vous proposons :

Le sommier **BI-FLEX**



- Le sommier travaille en synergie avec les mouvements du matelas et répartit la pression d'une façon homogène.
- Supports révolutionnaires qui font effet «ressort» et de pivots à régulateurs et ce de manière totalement individuelle.
- Existe en 3 versions: fixe, tête et pieds réglable manuellement et version confort avec commande infra-rouge sans fil.

Medical Sleepline
Our Sleep Partner!

Drève de l'Infante, 29A2 - 1410 Waterloo
OUVERT UNIQUEMENT SUR RENDEZ-VOUS Tél 02380.97.87
Info@medicalsleepline.be



Exemples de promos pour nos lecteurs!

ENSEMBLE ORTHOPEDIQUE:

- Version fixe :**
Sommier à lattes + matelas
à partir de **699€**
- Version électrique :**
Sommier à lattes + matelas
à partir de **1099€**

L'oreiller **VISCOPEDIC**

Idéal pour toutes les personnes sensibles des vertèbres cervicales



MATRAS BI-FLEXIONNEL



MATRAS BI-FLEXIONNEL



www.medicalsleepline.be

RENSEIGNEMENTS >> Prise de rendez-vous au 02 764 21 22 (voyageurs), au 02 764 19 20 (maladies tropicales) ou au 02 764 23 50 (immunodéficience acquise).

Un docteur CONTRE les MICROBES

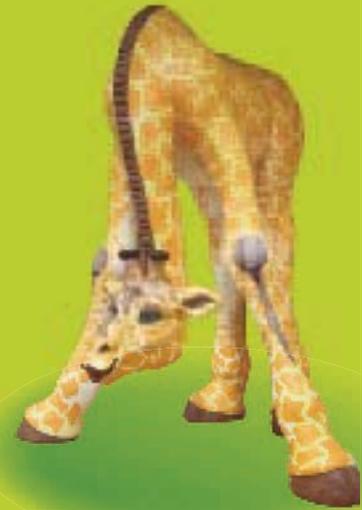


Mattéo est un petit bonhomme de sept ans. Depuis son retour de vacances, il y a quinze jours, il traîne ce que sa maman croyait être une simple grippe. Sachant que la petite famille revient d'Afrique, leur médecin de famille les a référés au Dr Dimitri Van der Linden, infectiologue pédiatrique à Saint-Luc. Celui-ci vient de recevoir les résultats du laboratoire de microbiologie: c'est la malaria, une maladie tropicale provoquée par les piqûres de moustique. À peine a-t-il ordonné l'hospitalisation de Mattéo que son portable sonne: plusieurs enfants hospitalisés à l'unité 81 semblent avoir contracté une gastro-entérite...

Des milliers de maladies différentes

Le domaine de l'infectiologie, ce sont les maladies infectieuses, mais de quoi s'agit-il exactement? «Une maladie est dite infectieuse lorsqu'elle est provoquée par un micro-organisme», explique le Dr Dimitri Van der Linden. «Il peut s'agir d'une

>>



Le Dr Dimitri Van der Linden est infectiologue pédiatrique. Après l'avoir emmené aux quatre coins du monde, sa passion pour les maladies infectieuses l'a conduit aux Cliniques Saint-Luc où il exerce pratiquement à tous les étages!

CANDICE LEBLANC

BON À SAVOIR

Le Dr Van der Linden a trois consultations:

- 1 Consultation des voyageurs (Travel Clinic)** pour les familles planifiant un voyage sous les tropiques
- 2 Consultation en maladies infectieuses et tropicales,** incluant le rattrapage vaccinal de l'enfant adopté ou immigrant
- 3 Consultation en maladies infectieuses et immunodéficience acquise.**

© Photos: Laetitia Bazzoni



Fondation Saint-Luc : Excellence et Humanisme

Amplifier et pérenniser l'excellence et l'humanisme aux Cliniques universitaires Saint-Luc, grâce au mécénat, c'est l'objectif poursuivi par la Fondation Saint-Luc depuis plus de vingt ans. Elle contribue à faire progresser la médecine de demain et à permettre aux patients de bénéficier d'une hospitalisation à visage toujours plus humain.

Pour améliorer les soins, la Fondation finance, entre autres, plusieurs projets de recherche clinique dans différents domaines d'activités qui font progresser la médecine, au-delà des murs de l'hôpital.



Comment soutenir la Fondation ?

Vous pouvez apporter votre soutien de différentes manières : en effectuant un don dédié à un projet de recherche spécifique, aux projets de formation et d'humanisation de la Fondation, aux travaux de recherche d'un service ou d'un médecin en particulier, ou encore par un don ou par testament.

*Pour tout don et généreux soutien, un numéro de compte principal de la Fondation Saint-Luc : 191-0367771-10 (CBC)
IBAN : BE41 1910 3677 7110 BIC : CREGBEBB
Les dons de 40 € et plus sont déductibles fiscalement.*

Objectifs de la Fondation :

Promouvoir et financer la recherche clinique, la formation, l'innovation médicale et l'investissement dans les technologies du futur aux Cliniques universitaires Saint-Luc.

Recherche :

Essentielle au développement de nouveaux moyens diagnostiques et de nouvelles stratégies thérapeutiques, cette activité spécifiquement universitaire intègre une recherche scientifique au chevet du patient.

Formation :

Octroi de bourses aux professionnels des Cliniques afin de leur permettre de se former dans les centres les plus réputés du monde.

Technologies du futur :

Soutien à l'utilisation quotidienne de l'informatique et de la robotique diagnostique et thérapeutique de pointe.



www.fondationsaintluc.be

En savoir plus

Fondation Saint-Luc,
fondation d'utilité publique
<http://www.fondationsaintluc.be>
Secrétaire générale : Tessa Schmidburg
Av. Hippocrate 10, bte 1590 - 1200 Bruxelles
Tél. : +32 2 764 15 23
Email : tessa.schmidburg@uclouvain.be



>> bactérie, d'un virus, d'un parasite ou encore d'un champignon.» L'infectiologie recouvre donc un très grand nombre de pathologies, bénignes ou sévères, avec ou sans symptômes. Certaines «passent» toutes seules, comme la grippe, d'autres sont très dangereuses et, en l'absence de traitement, peuvent être rapidement fatales. C'est le cas des infections à méningocoques, qui provoquent des méningites.

L'enfant n'est pas un micro-adulte

Mais pourquoi différencier l'infectiologie adulte de l'infectiologie pédiatrique? «L'enfant n'est pas un micro-adulte», précise le Dr Van der Linden. «Il a sa propre physiologie. Par exemple, son corps ne réagit pas aux médicaments de la même façon que nous. Son système immunitaire est également plus sensible à certains germes. Infecté par les mêmes microbes que l'adulte, ces derniers ne s'expriment pas de la même façon chez un enfant. Les symptômes, la gravité et la fréquence des maladies sont différents.» Par exemple, si le virus respiratoire syncytial (RSV) provoque chez l'adulte un simple rhume, il est responsable de bronchiolite chez le nourrisson. Le contraire est vrai aussi. Généralement bénigne dans l'enfance, la varicelle peut s'avérer redoutable chez les grands...

Ne pas abuser des antibiotiques

Les activités du Dr Van der Linden ne se limitent pas à ses consultations en maladies infectieuses (voir encadré). Véritable «Monsieur Microbe», il est appelé entre trois et cinq fois par jour dans les différentes unités d'hospitalisation pédiatrique. Il donne des «avis infectieux» à ses collègues soignants, soit pour aider à poser un diagnostic en collaboration avec le laboratoire de microbiologie, soit pour discuter du traitement le plus adéquat. Il fait également partie du Conseil d'hygiène de Saint-Luc, chargé de prévenir et de suivre les épidémies et les maladies nosocomiales⁽¹⁾, et du Groupe de gestion des antibiotiques. «Les maladies infectieuses nécessitent une prise



UNE FORMATION INTERNATIONALE

L'infectiologie pédiatrique n'étant pas (encore) enseignée en Belgique, les médecins qui souhaitent se spécialiser dans ce domaine n'ont donc pas d'autre choix que de se former à l'étranger. C'est en tout cas ce qu'a fait Dimitri Van der Linden, et pas à moitié! Après une formation en médecine tropicale à Anvers, il a pu, grâce à une bourse de la Fondation Saint-Luc, suivre pendant deux ans un cursus en infectiologie pédiatrique au prestigieux CHU Sainte-Justine à Montréal. À cela il faut ajouter quatre mois de stage en Côte d'Ivoire, sa 5^e année de pédiatrie en Australie et deux ans à soigner les enfants malades du sida en Afrique du Sud. Un vrai tour du monde!



en charge globale et «écologique» du patient. Le but est de soutenir le système immunitaire et de traiter la maladie tout en préservant la flore (intestinale) de l'enfant. Le recours excessif aux antibiotiques est un mauvais calcul. Les bactéries s'y habituent et, au fil du temps, deviennent plus résistantes.

{ un enfant n'est pas un micro-adulte! }



La posologie (dosage) d'un médicament doit toujours être adaptée à l'âge et/ou au poids de l'enfant.

Résultat, les maladies sont plus difficiles à guérir.» Que ce soit à travers un usage raisonné et raisonnable des antibiotiques ou via une couverture vaccinale optimale de l'enfant et de son entourage (parents, personnel de crèche, etc.), l'infectiologie pédiatrique s'inscrit donc dans une visée de santé publique. Une mission à long terme, ambitieuse, mais nécessaire pour la santé de nos petits bouts. //

⁽¹⁾ Une maladie nosocomiale est une maladie contractée en milieu hospitalier.

Coups de soleil,
feu de camp,
barbecue...
En été, il y a mille
et une façons
de se brûler.
Comment réagir
et quand faut-il
consulter?

BARBARA DELBROUCK



© Corbis

BRÛLURES:

BON À SAVOIR

Si la brûlure s'étend sur une large portion du corps (15% pour un adulte, 10% pour un enfant), si elle se trouve sur une zone sensible (tête et cou, main, région du pubis) ou si elle concerne un bébé ou un enfant de moins de trois ans, consultez toujours un médecin, même pour une brûlure du premier degré!

Ah, l'été! Les après-midis passées à se dorer la peau au soleil, les soirées animées autour d'un feu de camp, les incontournables barbecues en famille et entre amis... Un vrai bonheur! Mais attention! Ces activités estivales entraînent chaque année de nombreuses brûlures.

L'été, danger pour la peau

«Les brûlures au barbecue constituent les accidents les plus fréquents en été», confirme le Dr Pierre-Michel François, urgentiste à Saint-Luc et anesthésiste-réanimateur au Centre des grands brûlés de l'Hôpital Militaire. «Beaucoup de gens ont tendance à jeter des substances sur le feu pour qu'il prenne plus vite. Des produits spécialisés, mais aussi de l'alcool, de l'essence et parfois même un verre d'apéritif! Résultat, un dangereux retour de flamme, avec en

première ligne les avant-bras, le thorax et le visage!»

Une situation particulièrement risquée pour les enfants qui se trouvent à côté, à hauteur du feu. À haut risque également, et ce toute l'année, la cuisine. Les grands classiques: l'eau bouillante de la casserole ou l'huile de la friteuse qui se renversent. Barbecue ou cuisinière, lorsque vous êtes aux fourneaux, il est primordial de garder votre entourage à une bonne distance de sécurité, c'est-à-dire à au moins deux mètres du feu, plus en cas de projections.

Comment réagir?

Si vous êtes victime d'une brûlure, le premier réflexe à avoir est de la passer sous l'eau. Un geste indispensable, même en cas de brûlure a priori «légère». En effet, diminuer la température de la peau permet d'empêcher



Face à une brûlure, Le premier réflexe est de refroidir la zone brûlée sous l'eau

que la brûlure ne s'étende en surface et en profondeur. Veillez à ce que l'eau coule en continu pendant 20 minutes, à 20 cm de distance et à environ 20 degrés. Évitez un jet trop puissant qui risquerait de décaper la peau et donc d'aggraver la blessure! L'idéal: le robinet ou carrément la baignoire si la zone touchée est étendue. Même si vous décidez de vous rendre aux urgences ou d'appeler une ambulance, passez directement la zone sous l'eau avant de démarrer ou en attendant les secours.

SUBSTANCE CORROSIVE?



Si vous vous êtes brûlé avec un produit corrosif (déboucheur, nettoyant pour four, etc.) ou tout autre produit chimique, rendez-vous à l'hôpital avec le flacon ou l'étiquette. Il existe des traitements spécifiques.

Quand faut-il consulter?

Une brûlure au premier degré (voir encadré) ne nécessite pas l'intervention d'un médecin. Il suffit d'appliquer une crème hydratante qui joue le rôle de film protecteur et permet à la peau de se régénérer naturellement. Attention, gare aux remèdes de grand-mère tels que le beurre, l'huile d'olive ou encore le dentifrice! Non stériles, ils favorisent l'infection. Or, celle-ci entraîne l'aggravation de la brûlure et des douleurs supplémentaires.

À partir du 2^e degré, si la surface est équivalente ou supérieure à celle d'une pièce de 2 euros, rendez-vous aux urgences de l'hôpital le plus proche. Il est important qu'un médecin évalue si la brûlure est superficielle et peut donc guérir spontanément. Ou si celle-ci est profonde et nécessite des soins prolongés, voire une greffe de peau.

Si elles ne sont pas bien prises en charge, les brûlures ont tendance à s'infecter et donc à s'aggraver. En outre, la cicatrisation peut se faire de manière anarchique. À la clé, de vilaines cicatrices! Pas top pour étrenner vos tenues estivales! Pensez-y... //

un été trop chaud!

BRÛLURES DU 1^{ER}, 2^E OU 3^E DEGRÉ

1^{er} degré Seule la couche externe de la peau (épiderme) est touchée.

Signes Peau rouge, chaude et douloureuse, comme vous pouvez le ressentir après un coup de soleil.

Conseil Appliquez une crème hydratante.

2^e degré L'épiderme est décapé et une portion variable du derme (deuxième couche de la peau) est touchée.

Signes Rougeur surmontée d'une bulle remplie d'eau, qui peut disparaître très rapidement. Brûlure très douloureuse, qui peut être superficielle ou profonde.

Conseil Allez aux urgences.

3^e degré Tout le derme est atteint.

Signes Aspect blanc-gris, de carton chiffonné. Ces brûlures sont généralement indolores au centre car les terminaisons nerveuses sont touchées.

Conseil Appelez le 112.





Un lecteur qui suggère une dose
d'insuline au lieu d'afficher
simplement des chiffres...

C'est un progrès.

FreeStyle InsuLinx

Établit des suggestions de dose d'insuline aux
repas, calculées avec fiabilité en fonction de la
glycémie et des données individuelles du patient*



Calculateur d'insuline aux repas,
basé sur la technologie des pompes



Écran tactile d'une grande simplicité



Carnet d'autosurveillance



FreeStyle

InsuLinx

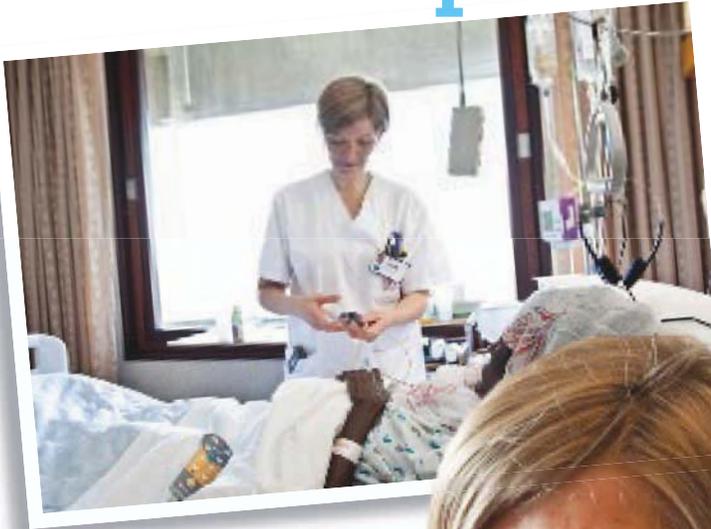
Écran tactile à rétroéclairage

* Dépend de la version de l'insuline utilisée.
© 2011 Abbott Diabetes Care.
Tous droits réservés.
Abbott Diabetes Care est une marque de Abbott Diabetes Care Inc.
1111 Walnut Street, Bldg 1000, Philadelphia, PA 19106, USA.
1-800-421-3737

 **Abbott**
Diabetes Care



SE NOURRIR à tout prix



Dans la poche de sa tunique, le portable de Valérie sonne. Au bout du fil, le Service de néonatalogie. Un bébé présente des rougeurs au niveau de la sonde alimentaire placée dans son estomac, à travers la paroi de son ventre (gastrostomie). A-t-elle un désinfectant à conseiller? Pourrait-elle passer voir la maman pour lui expliquer les soins à effectuer? Quelques minutes plus tard, c'est une infirmière des Urgences qui appelle. Un patient reçoit une alimentation par perfusion à domicile et son cathéter est bouché. Valérie pourrait-elle venir l'aider? Tel est le quotidien de l'infirmière ressource en nutrition artificielle: accompagner les équipes dans la gestion des soins et soutenir les patients et leur entourage dans cette nouvelle manière de s'alimenter.

>>>

Quand manger par la bouche devient difficile ou impossible, certains patients peuvent recevoir une alimentation par sonde ou perfusion. Pour assurer la qualité de ce soin particulier, ils peuvent compter sur Valérie Decroës, infirmière ressource en nutrition artificielle.

BARBARA DELBROUCK



Quelle que soit la technique utilisée, l'alimentation artificielle requiert expertise et savoir-faire.



Liège, gare des Guillemins, 16h22

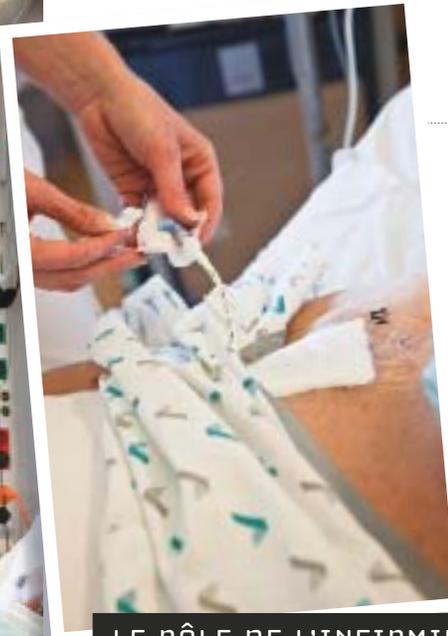
ET SI LA SOLIDARITÉ, ÇA COMMENÇAIT PAR SE METTRE À LA PLACE DES AUTRES ?

L'AIDE ET LES SOINS À DOMICILE, cela ne vous concerne peut-être pas directement. Mais si vous vous mettez à la place d'une personne dépendante, vous verrez à quel point cela peut être important. C'est pourquoi la Mutualité chrétienne a développé un vaste réseau de services : infirmières, aides familiales et aides ménagères, conseillers en adaptation du domicile, matériel d'aide et de soins, télé-assistance 24h/24... En bonne santé ou pas, tout le monde a le droit de bien vivre chez soi. Non ?



Tél. 0800 10 9 8 7 – www.mc.be/domicile

La **solidarité**, c'est bon pour la santé.



LE RÔLE DE L'INFIRMIÈRE RESSOURCE EN NUTRITION ARTIFICIELLE:

- ⊕ coordination entre l'hôpital et le domicile pour le bon déroulement de l'alimentation parentérale
- ⊕ standardisation des procédures de soins
- ⊕ formation et soutien des équipes soignantes et des patients.

Ne pas manger par la bouche comme tout le monde perturbe un besoin vital!

>>> Nutrition artificielle: pour qui?

«Tout le monde peut un jour avoir besoin de se nourrir artificiellement», souligne Valérie Decroës. Les causes peuvent être très diverses, mais on distingue trois types de problèmes:

- >> Des difficultés à avaler (troubles de la déglutition) suite, par exemple, à une maladie neurologique, à un cancer envahissant l'œsophage, à une malformation à la naissance, à des troubles du développement de l'oralité, etc.
- >> Une mauvaise absorption des nutriments présents dans la nourriture à cause d'un dysfonctionnement du tube digestif, de l'ablation d'une grande partie de l'intestin, etc.

- >> La personne ne mange pas assez par rapport à ses besoins caloriques. Pas besoin d'être anorexique; des patients âgés ou malades chroniques qui n'ont plus assez d'appétit peuvent très vite se retrouver dénutris.

La nutrition par un fil

La nature du problème va déterminer le type d'alimentation du patient. Deux grandes techniques existent.

- >> **L'alimentation entérale.** Elle consiste à alimenter le patient par le tube digestif au moyen d'une sonde reliée à l'estomac ou l'intestin. C'est par là que la nourriture, une préparation liquide, est alors administrée au goutte-à-goutte ou à l'aide d'une

pompe, sans que le patient ne doive avaler. La sonde est d'abord introduite par le nez mais si la nutrition artificielle se prolonge, elle est insérée à travers la paroi abdominale lors d'une intervention. Ce qui augmente le confort car la sonde ne passe plus par la bouche.

- >> **L'alimentation parentérale.** Cette solution est envisagée lorsque le tube digestif ne peut être utilisé ou que les intestins n'absorbent plus correctement les nutriments présents dans la nourriture. Les aliments sont alors directement perfusés dans le sang via un cathéter, un tuyau inséré dans une veine. Bémol de cette technique: un risque plus élevé de complications, notamment d'infection du sang (septicémie). Heureusement, des protocoles permettent de réduire les risques au maximum.

À domicile aussi!

Pour certains, la nutrition artificielle n'est malheureusement pas un besoin temporaire. De retour chez eux, ils devront apprendre à «se nourrir» quotidiennement de cette façon. >>>



BON À SAVOIR

Valérie Decroës travaille en étroite collaboration avec les médecins de Saint-Luc spécialistes en nutrition, le Pr Jean-Paul Thissen pour les adultes et le Dr Dominique Hermans pour les enfants (voir interview page 6), avec la pharmacie et les diététiciennes.

>>> Pour l'alimentation entérale, les diététiciennes vérifient que les apports nutritionnels sont couverts. Valérie est appelée en cas de souci: manque de matériel, irritation de la peau, doutes sur les soins à effectuer, etc. En cas d'alimentation parentérale, la nutrition à la maison nécessite un suivi rapproché

et une logistique. Les patients doivent se rendre chaque semaine à l'hôpital pour récupérer le matériel et les poches d'alimentation, préparées de manière stérile à la Pharmacie de Saint-Luc. La prise en charge de ce type d'alimentation est assurée par une équipe interdisciplinaire dont l'infirmière en nutrition coordonne la collaboration: médecins, pharmaciens, diététiciens, assistantes sociales, ainsi que l'équipe du domicile.

Soutenir les patients

Ce que Valérie aime dans ce métier? «Pouvoir allier la technicité des soins et le soutien psychologique des patients», répond-elle. «Lorsque les patients m'appellent pour des questions techniques, c'est parfois l'occasion pour eux de confier leurs difficultés quotidiennes. Ne pas manger par la bouche, comme tout le monde, perturbe un besoin vital, mais c'est également une barrière sociale! C'est pourquoi j'essaie toujours d'être à leur écoute et de les accompagner.» //

Vos Posters

Commandés aujourd'hui, livrés demain sous tube rigide directement dans votre service ou labo!

Votre thèse

Imprimée et livrée en 3 jours*, avec épreuve préalable. Reliée comme un vrai livre en format personnalisé ou A4.

Cdrom-DVD

Dupliqués aux meilleurs prix avec large choix d'emballages.

Sites Web

Pour promouvoir votre activité ou vos congrès.

25 ans d'expérience en communication scientifique

Stands portables, impression digitale ou offset et beaucoup d'autres services pour vous aider à partager votre savoir, visitez notre site web! Tel : 02 332 00 02 - dr.academique@skynet.be



www.diarama.be

*Waymark réservation

Monter et descendre facilement l'escalier ?

Découvrez l'ascenseur d'escalier de ThyssenKrupp Encasa.

Grande facilité d'utilisation

Plus de 50 ans d'expérience

Grand choix de matériaux et couleurs

Pour tous les escaliers!

Montage professionnel sur mesure

Ergonomique, confort et sécurité avec 1 seul rail

Partout en Belgique, 24h/24 et 7j/7

Appel gratuit

0800 94 366

www.tk-monteescalier.be

ThyssenKrupp Encasa
Life in motion.



ThyssenKrupp

“A world full of elegance”

Conveniently located in the Charming historical centre of Brussels, Hotel Carrefour de l'Europe is only located a few steps away from the breathtaking “Grand-Place” and from Central Station.

It combines its perfect location with a touch of history. Meeting all top-level standards, the hotel offers perfect accommodation for Business travellers and demanding visitors alike.



Your meetings in the heart of Europe

*THE HOTEL CARREFOUR DE L'EUROPE offers you
8 modular rooms, equipped with air-conditioning and sound insulation.
10 to 200 people can be welcomed in these rooms.*



Best Western Premier HNA Hotel Carrefour de l'Europe

Grasmarkt 110, Rue Marché aux Herbes – B – 1000 Brussels

Tel: +32 (0) 504 94 00 – Fax: +32 (0) 2 504 95 00

www.carrefourhotel.be – info@carrefourhotel.be



Sur **www.3suisses.be**
la livraison est **GRATUITE***

C'est **0€**
pour vous*!

Vite, foncez sur le site
pour cumuler les **petits prix**
et la livraison gratuite
avec le code avantage

GRATUIT

► **Facile, la commande en 3 clics**
sur **www.3suisses.be** :

1. Je shoppe ce qui me plaît,
même des **articles de marques** !
2. Je cumule les **petits prix** et la livraison gratuite
dès 19€ d'achat* grâce au code avantage
GRATUIT.
3. Je me fais livrer **où je veux**, et voilà !

3suisses

*Frais d'envoi du colis gratuits pour toute commande de 19€ ou plus, hors articles lourds. Offre valable une seule fois et jusqu'au 31/08/2012. Non cumulable avec d'autres codes avantages.

